

IV.

Land } Krain
 Dežela }
 Bezirk } Bezirk Laibach
 Okraj }
 Ortsgemeinde } Griessdorf
 Občina }

Ortschaft } Griessdorf
 Kraj }
 Haus-Nr. } 4
 Hišna šte. }
 Name des Hauseigenthümers } Anton v. Sulzberger
 Ime hišnega lastnika } Uranic

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel
zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic
za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekennnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum..... Unterschrift.....

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemščine, naj se obdržé tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:
 „Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne..... Podpis.....

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelk zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte — Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
I		/	
II		/	

Land Krain Ortschaft Gipsenwald Ib. Dežela _____ Občina _____
 Bezirk St. Laibach Ortsgemeinde _____ Okraj _____ Kraj _____
 Haus-Nr. 7 Wohnungs-Nr. I Hišna štev. _____ Staniščna štev. _____

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Pflanzparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Militärbedienstung, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, scharfen der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebend sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-


Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr.ikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisi, pri vojaščini i. t. d.
 Sotvo armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi m redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku ji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz tudi sami se be in svo je i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Anzei
 zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häusli

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Z

Zapored. tekoče številke oseb	Name		Geschlecht	Spol	Geburtsjahr	Rojstno leto	Stanzu, evngelisch-katholisch, evngelisch-lutherisch, anglikanisch, mennonit, unitarisch, israelische, mahomedanische vere i. t. d.	Stand, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona, razakonzjena.	Ziv. Osebe brez določenega zasluzka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhozec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deléine osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluzek ali gospodariju pri njegovem zasluzku pravilno pomagajo, naj se to izrečno prištavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Sam o pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluzku (n. pr. v fabriki, pri obrth, v rudniku), naj se to omeni.	okraj kraj	domovinsko ali tuja (brez domovinstva).	Einheimisch Fremdb		Casno pričujoč, n. pr. gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.	Stanzornitno pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.	Casno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec.	Stanzornitno nepričujoč, n. pr. če se sola, če kje služni, če potuje kakor tokodele, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.	n
	Domäc	Tuj																
1	Andreas	Manic	männlich	1805	1805	1805	evngelisch-katholisch	oženjena	živ.	St. Laibach	domovinsko	Einheimisch	1	1	1	1	1	
2	Augustin	Manic	männlich	1820	1820	1820	evngelisch-katholisch	oženjena	živ.	St. Laibach	domovinsko	Einheimisch	1	1	1	1	1	
3	Joseph	Manic	männlich	1845	1845	1845	evngelisch-katholisch	oženjena	živ.	St. Laibach	domovinsko	Einheimisch	1	1	1	1	1	

und i
 am (Tag, Monat, Jahr) 11/11 1869 geboren worden.
 Ausgefertigt zu am 10/11 1869
 (Siegel.) 
 Unterschrift des Matriculationsführers. Aljosia

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

računarji, spadajoč k oficirstvu.
 lica
 po stanu od 31. decembra 1869.
 deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, o koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. ugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen

Anwesend	Abwesend	Anmerkung
Pričujoč	Nepričujoč	Opomba
Die An- oder Abwesenheit jeder erzeigneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Die An- oder Abwesenheit jeder erzeigneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Secret- oder Marine-Verwaltung), zu den noch linienienpflichtigen Ueläutern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Weibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den in Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patents- oder Reservations-Invaliden gehört.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Peter Sohn des *Andreas Wranitsch*
Handarbeiter
und der *Dorothea Veric* ist zu *Griffenloof Nr.*

am (Tag, Monat, Jahr) *21/2 1859* geboren worden.

Ausgefertigt zu am *10/11* 18 *69.*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

W. G. ...

die Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Andreas Sohn des Andreas Mannig Hund
 und der Refferina Peric ist zu Grünwaldorf 7
 am (Tag, Monat, Jahr) 1/11 1855 geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

18

(Siegel.)



Unterschrift des Matrifnenführers.

W. Gostwa

Ib.

Dežela

Občina

Okraj

Kraj

Hišna štev.

Staniščna štev.

zu geschēhen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf ... aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig ... gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär- und Afermiethparteien, welche nicht im activen ... mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, ... Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch ... Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi neka j časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za d alj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

nach dem Stande vom 31. December 1869.

und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilhabenden ... so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht ... Vorschritt über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Ver ... mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.



Main population census table with columns: Ime, Vera, Familienstand, Beruf, Geburtsort, Anwesend, Abwesend, Anmerkung. Includes handwritten entries for three individuals named 'Uranic'.

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored lekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč		
											Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		i	k		l		m	n		
4	Anton Uranic	1		1855	Katholisch	led.	Pfarrschreiber	Leibach									
5	Johann Uranic	1		1860	"	"	Pfarrschreiber d. II. Klasse an der Reichs-Bauverwaltung	"									
6	Julian Uranic	1		1861	"	"	Pfarrschreiber	"									
7	Anton Uranic		1	1847	"	"	Pfarrschreiber	"									
8	Johann Uranic		1	1853	"	"	Pfarrschreiber	"									
9	Martin Habijan		1	1844	"	"	Landwirth	Peroun Bain								geb. am Peroun Bain	
Summe Vseh skup)		5	4						Summe Vseh skup)	8	1		9				

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina					Schafe	Ziegen	Korstenvieh	Bienenstöcke
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Rühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			Panjevi čebel
	2						3						2	

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibach am 9. Jänner 1870.
dne 9. januarja 1870.
A. Vallant

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoe števil oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
4	Anna Bedina	1		1868	freigeistl.	led.	Kaufmann		Laibach		1	1					
5	Ursula Martinc	1		1809	"	"	Wirtin		Mariafeld bei Laibach		1	1				geb. auf Mariafeld.	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup)	2	3						Summe Vseh skup)		5	5					

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezzi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina					Schafe	Ziegen	Korstenvieh	Bienenstöcke
Hengste žebei	Stuten kohile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpoln- jenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	Ovce	Koze	Presiči	Panjevi čebel	

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. }
 Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici. }

Laibach am 9. Jänner 1870.
dne 9. januarja

M. Valenta

